

Cahier d'un Malgache

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

11 Fichier(s)

Description & analyse

AnalyseRéponse à un article de *l'Aurore malgache* du 5 février 1932 à propos de l'affaire des rapt d'enfants. JJR y est présenté comme "correspondant de quelques journaux français de répression des indigènes", comme "un as ! ... Mais un as à la remorque de la grosse colonisation". En somme "il prête le concours de son talent à l'esclavagisme" ; son œuvre s'inscrit en porte à faux du mouvement d'émancipation !

Si le Service de la Main-d'Œuvre des Travaux Publics d'Intérêt Général (SMOTIG) ne semble pas avoir préoccupé JJR - en tout cas nulle trace dans ses archives, à ce jour, ne permet de l'attester - il n'est pas un chien de garde du système totalitaire mis en place dans la Colonie. Qu'il ne soit pas un révolutionnaire marxiste n'enlève rien à son œuvre de valorisation du fond culturel malgache, première étape à une éventuelle indépendance.

Auteur de l'analyseJar Luce, Xavier (28-07-2015)

Éditeur(s) de la ficheResztak, Karolina

RévisionJar Luce, Xavier (13-07-2015)

Informations générales

LangueFrançais

Cote

- MS1.CAMA
- NUM ETU MAN1 Cahier malgache

Nature du documentManuscrit

Collation

4 feuillets 21,5x13,5 + 1 feuillet 13,5x16 + 1 feuillet 15x21 écrits recto (f°1 verso en tête bêche/ 3 verso portent des ajouts, f°2 / 4 / 5 verso des essais de mots croisés au crayon) numérotés en angle de 1 à 4 (2 fois 2 et 4) épinglés en liasse, datée 11/2/32.

Localisation du documentFonds Rabearivelo,
Institut Français,
14 avenue de l'Indépendance,
101 Antananarivo
Madagascar

Présentation

Sous-titreDe l'humour au sophisme, en passant par les rues

GenrePresse (Article rédigé par l'auteur)

Mentions légalesConsultable sur internet. Copie et impression interdites.

Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.

Contact : brakotomanga@gmail.com

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification le 01/09/2022

1

Carnet d'un Malgache
De l'humour au spleen
en passant par les rues plus d'une

L'Aurore du 5 février m'a décoché quatre belles
flèches empoisonnées. ~~elles~~ ~~ici~~ ~~il~~ ~~était~~ ~~après~~ ~~avoir~~
empoisonnées, celles-ci m'ont ~~été~~ ~~par~~ ~~heureusement~~ ~~pas~~ ~~attenté~~
~~à~~, comme voici toujours en vie, sain et sauf
par surcroît!

Ce qui m'a valu ~~l'humour~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~part~~ ~~de~~ ~~ces~~ ~~quatre~~ ~~colonnes~~
piéuses et philanthropes

Pour y répondre point par point? Non! mais
principe à toujours ~~principes~~ ~~m'a~~ ~~jamais~~ ~~servi~~ ~~rien~~
cipe à toujours été de ne point aboyer après
le chien qui a aboyé.

Ce qui m'a valu ces quatre colonnes avoir
piéuses et philanthropes que la prose calomnieuse
lourde de calomnie et de parti-pris qu'elles contien-
nent? Mon reportage simplement ceci: je
m'étais rendu ~~avant~~ ~~les~~ ~~gens~~ ~~et~~ ~~avant~~ ~~tout~~ ~~le~~
monde, ~~immédiatement~~ ~~après~~ ~~avoir~~ ~~pris~~ ~~con-~~
naissance des faits ~~et~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~première~~ ~~version~~
d'une histoire de brigands ~~à~~ ~~Antsiraha~~.

On ne ~~me~~ ~~dit~~ ~~pas~~ ~~par~~ ~~exemple~~, ~~il~~ ~~aut~~ ~~ant~~
plus que j'ai toujours tu ce que j'ai ~~eu~~ ~~après~~
appris sur les lieux ~~par~~ ~~un~~ ~~port~~ ~~de~~ ~~ma~~ ~~vie~~

Et les gens de l'Aurore moins
que ~~les~~ ~~autres~~, parce que devants, ils n'ont
plus ~~eu~~ ~~le~~ ~~temps~~ ~~ni~~ ~~le~~ ~~moyen~~ ~~de~~
trouver sur un canvas déjà chargé de fiori-
turs par le premier intéressé, ~~en~~ ~~su~~ ~~l'~~ ~~espèce~~: de père
de l'enfant pseudo-vie.

De ~~ce~~ ~~qu'ils~~ ~~ont~~ ~~eu~~ ~~recours~~ ~~à~~ ~~leur~~
méthode ~~de~~ ~~l'att~~ ~~elle~~ ~~à~~ ~~la~~ ~~quelle~~ ~~m'~~ ~~ap~~ ~~pa-~~
rait plus ~~qu'~~ ~~un~~ ~~port~~ ~~de~~ ~~ma~~ ~~vie~~
de moi un portrait ~~et~~ ~~un~~ ~~moindre~~ ~~port~~ ~~de~~ ~~ma~~ ~~vie~~

provenir; et les ~~gens~~ ~~de~~ ~~l'Aurore~~ ~~viennent~~ ~~de~~ ~~me~~
démontrer ~~de~~ ~~l'éclatante~~ ~~raison~~ ~~de~~ ~~me~~
sous la signature de ce qui en est le secret

Je ne salue pas les gens de l'Aurore, dis-je. On sait ce
qu'ils sont, leur méthode m'est ~~non~~ ~~plus~~ ~~un~~ ~~secret~~
leur personne: ~~un~~ ~~brin~~ ~~de~~ ~~cheveu~~ ~~il~~ ~~ont~~ ~~sent~~ ~~en~~ ~~me~~
un ~~brin~~ ~~de~~ ~~cheveu~~ ~~il~~ ~~ont~~ ~~sent~~ ~~en~~ ~~me~~
en orme ~~les~~ ~~gens~~ ~~de~~ ~~l'Aurore~~ ~~viennent~~ ~~de~~ ~~me~~
capable m'

2

nos

propres amis exclusivement.

lequel de tous ces scribes bien soutenus
par le snobisme de notre

Ce sont surtout des gens pressés, trop très, trop pressés... envers et contre tout: métré, gram-
maire, etc. "démagogues" maintenant appellent
le fait de vouloir figurer parmi ceux qu'il dénon-
cent leurs victimes, je ne me ferois pourtant
pas mon temps à sortir ~~par~~ ^{de} mon
principe, lequel consiste à ne point aboyer
après un chien qui a aboyé. ~~Et eusse même~~
~~volontiers, comme tous de leur~~

~~Non, cependant un paragraphe~~ ^{Commentaires}
~~Après la surprise~~ ^{Repondre}
~~A pas avoir simplement souri et traîne~~ ^{quelque}
~~épaule, je me contenterai donc de~~ ^{commenter}
~~un paragraphe de l'art. au moins en~~
~~travaillant sur~~ ^{un article qui en compte pas}
~~vaux la peine~~ ^à
~~tant ainsi~~ ^{pendant}
~~trécentaine~~

au parag. qui suit:
et lors de ce qui est!
des mots auoji
sont plus
Hauts grands

J'ai souligné deux mots. ~~La~~ ^{constituent}
~~une variante~~
Peut-on trouver sophisme plus bête!
Savent-ils ce qu'ils disent! ~~Il faut-il~~
être ~~une~~ bête pour employer à tout propos
contre tout adversaire, ~~des~~ ^{de} ~~grands~~ ^{grands} mots vides
de sens ~~et~~ ^{qui plus est,} ~~parfois~~ ^{contenus} ~~ambigus~~.

Le grand écrivain communiste ~~Bakouff~~
me honore depuis longtemps de son amitié, me
m'a jamais parlé de la sorte
~~poliment~~

Grande colonisation! Esclavagisme! ~~Repression~~
émancipation
Vraiment les patrons sont ~~de~~ ^{d'} ~~ordinaire~~
plus ~~chapeux~~
leurs que leurs ~~maîtres~~ ^{patrons}, tant il est
vrai que ce n'est pas au Secrétaire de rédaction
(?) d'une feuille vendue à fu.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	J	E	R	I	M	A	D	E	T	H
2	E	C	H	O	R	Y	N	E	E	
3	A	Y	M	O	E	N	M			
4	N	T	I	R	E					
5	R	H	R	D	I	U	S			
6	A	L	M	E	E	T				
7	C	E	N	E	L	V				
8	S	E	N	S	I	C				
9	N	E	A	I	P	H				
10	E	S	C	H	Y	L	E			

LITTERATUS

~~De la à~~
Et ~~de la à~~ s'empêtrer jus-
qu'aux yeux au cerveau

De la à s'entiser jusqu'à la tête dans
le sophisme ~~de~~ d'un communisme mal
rigéré, il n'y a qu'un pas: ~~à~~

3) ~~réviser~~ (pour un organe indépendant!)

En quoi! m'accuser de participer à
une œuvre contraire à l'émancipation de mon
pays et de prêter le concours de mon talent à
l'esclavagisme!

Voici pourtant
12 ans que je sacrifie
tout pour faire connaître
Maos au peuple dans ce, qu'il a de
ce, qu'il a de

Et le sophisme ~~de~~ d'une double accusation
étrangement de ~~de~~ qui ~~de~~
interrogé ~~des~~ devenue classique
et qui consiste ~~erie~~ dans la double
accusation qu'on vient de lire.

Moi, participer à une œuvre contraire
à l'émancipation de mon pays et prêter
le concours de mon ~~pay~~ talent à l'es-
clavagisme? Ou je ne comprends rien
à ce jargon qui ~~me~~ et pas habituel
ou celui qui l'a commis sans sourciller,
~~se~~ ignore tout de la belle langue
de France!

plus de deux fois
Il est vrai que, dans ma vie, je ne me
rappelle pas avoir employé le mot ~~im~~
Habituellement - tana/rika - tana ny lojira no
hoanana. Ny lojira anefa no tana ian' ny fitaraha
ny hoanana ny ao an'ny ny hoanana ny hoanana
no m'at - tana - tana

Cahier d'un Malgache

(avec la calomnie comme moyen principal)

L'Aurore du 9 février m'a décoché
~~mes humbles personnes~~ ~~en quatre belles flèches em-~~
~~prisonnées.~~ ~~Si on da si cela va, haussément~~
N'étant pas assez empenées, et me voici toujours
en vie, sain et sauf. ~~celles-ci m'ont pu~~
heureusement m'attendre, et me voici toujours en
vie, sain et sauf par surcroît.

~~Mon dégoût et pas ici~~
Seule la nouveauté de l'attaque me surprend,
C'est, en vérité,

~~l'attaque volontaire qu'a provoquée~~
Par la surprise provoquée par la nouveauté de
l'attaque, je me serais volontiers, comme toujours,
contenté de en sourire et de me taire... ~~Par une~~
fois, cependant, ~~je suis~~ j'ai décidé qu'il fallait
sortir de mon principe lequel consistait à ne
point aboyer après le chien ~~qui~~ a aboyé !
La cause en est très simple

4/ Les sans-travail se profitent toujours de la
panique ~~de~~ et font main basse sur tout ce
qu'ils ~~se~~ trouvent ils rencontrent. Mais, vu la faculté
imaginative et grossissante des gens de ce pays,
il faut toujours se rappeler qu'un vol de ^{de} oeuf
ou même de poule, ~~peut~~ peut bien devenir
un acte ^mimmensément plus répréhensible ~~devant eux~~.

Il y a aussi, comme il a si bien ^{noté} E. B. ^{un} ~~besoin~~
besoin de se venger. Les vendettas se commencent
généralement ^{quelconque} d'octobre à janvier.

Le lynchage d'Antehiroka eut lieu
le 9 décembre 1931 avec, comme prétexte,
une histoire à faire dormir debout et à réver
le jour.

Tout ceci est à considérer, et à retenir.
De toutes les façons, il y a eu mort d'hom-
me ~~et~~, c'est le ~~seul~~ côté qui nous retient
et qui doit retenir les honnêtes gens.

4/1/32

4
ration, et qu'évolution m'a toujours paru
plus ~~adéquat~~ propre au désir ^{et au besoin} de ma race

Il est vrai aussi, enfin, ~~que j'ai toujours~~
~~mis mes efforts à~~ que ~~ce que j'ai pu~~
que mes accusateurs descendent dans
la rue pour ~~avoir~~ se faire entendre, tandis que
moi je m'enferme dans ma tour !!

Des hommes aussi différemment j'ai pu
ne sont pas très pour s'entendre!

Et c'est ~~pourquoi~~ E.B. qui ~~peut~~
toujours qui a raison: " !

"/e/32

(près d'U...)
 dans V. Hugo
 révéla à lui-même
 naissance

à me...
 fort rare
 vieux système de Junon
 rivale de Junon
 Tarentone

circé du Tarse

J E R I M A D E T H
 E C H O Y R E
 A X Y R
 N B T R R E i
 R H M O R S
 circé du Tarse A L M I D E
 C I N E
 si Titus est galien

le contentement
 de la mort

J E R I M A D E T H
 E C H O R Y N E E
 A Y M E N M
 N T T I R E I
 R H R D U S
 A L M E E T V T T I C H E
 C E N S L V P
 S E L N S L P
 N A I P
 E S C H Y L E

Phryné sans le 1794 mais
une quinzaine de jours
un bala
de nombreux contempo-
ainsi que malades
Charme son état
mourir des enfers
berger
égyptienne
Belle petite oublia
tête ou res d'une diable égyptienne un oublia
dans pour l'élision
un caractère
prophète
de la M...
commun
trio amoureux
une charmante
biocurie
de porphyre
de
de

Moi, à la remorque de la grosse colonisation (alias du capitalisme)?

Et d'abord, est-ce que ces planteurs, à la barbe de leurs planteurs, appellent-ils grosse colonisation? ~~Non~~. C'est là, il me semble, une variante de capitalisme et impérialisme.

~~Un affrontement
ils parlent~~

~~On ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.
En effet, me reprocher du sophisme de sophisme, en effet, que d'être à la remorque de la grosse colonisation (alias synonyme de capitalisme sans doute, et contraire de coopération) est pour le moins le plus fleurbaesque.~~

~~En effet!
Avoir
Etre secrétaire de rédaction (?) de l'Aurore (à 4 pages à 1 fr.) et me reprocher d'être à la remorque de la grosse colonisation (synonyme de capitalisme sans doute, et contraire de coopération) c'est pour le moins ~~un sophisme~~ ~~humouristique~~ ~~transformer aussi~~ ~~à verser dans le~~~~

~~Prétendre aussi que je participe pour ce qui est, maintenant pour ce qui est de la double accusation ~~de la légion~~ ~~à l'égard~~ ~~de mon pays~~ ~~et que je prête le concours de mon talent à l'éclavagisme, ~~est une autre histoire~~ celle qui a le moins de chance.~~
Et, le sophisme n'est pas loin, qui est né de l'incompréhension (pour un journaliste!) ou du plus déplorable ~~sectarisme~~ ~~de nos jours~~ ~~de nos jours~~~~